

立法會
Legislative Council

(issued by email only)

LC Paper No. CB(3) 690/18-19

Ref : CB(3)/O/1(18-19)
 NM 18/19-36(4)

Tel : 3919 3300

Date : 11 June 2019

From : Clerk to the Legislative Council

To : All Members of the Legislative Council

Council meetings of 12 and 19 June 2019

**Arrangement for dealing with the Fugitive Offenders and
Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Legislation
(Amendment) Bill 2019 (“the Bill”)**

As directed by the President, I attach for Members’ information two letters, both dated 10 June 2019, to the President from the Chief Secretary for Administration (**Appendix 1**) and the Secretary for Security (**Appendix 2**) respectively.

2. In the above two letters, the Administration has highlighted the need for the Council to complete the legislative process of the Bill as soon as possible and four other government bills and a government motion before the Council’s summer recess. Taking into account the Administration’s requests and the outcome of the President’s consultation with Members today, the President directs me to provide all Members with the attached table (**Appendix 3**) on the arrangement for dealing with the Bill.

3. Members are invited to note that given the small number of provisions in the Bill and the interdependence among most of those provisions and the proposed amendments to the Bill, the President has decided to order a joint debate on all the provisions and amendments. The President considers that such an arrangement will allow greater flexibility for Members to debate the various issues covered by the Bill and may avoid tedious repetition of arguments, thus facilitating more effective use of the Council’s time. The arrangement is drawn up with reference to that for the Guangzhou-Shenzhen-Hong Kong Express Rail Link (Co-location) Bill considered by the Council in the 2017-2018 session.

4. If the President finds that the allocated time is not put to good use by Members and depending on the meeting's progress, he may consider adjusting the time allocation for consideration of the Bill.

(Dora WAI)
for Clerk to the Legislative Council

Encls.

中華人民共和國
香港特別行政區政府
政務司司長辦公室



CHIEF SECRETARY
FOR ADMINISTRATION'S OFFICE
Government of the Hong Kong
Special Administrative Region
of the People's Republic of China

10 June 2019

The Hon Andrew Leung Kwan-yuen, GBS, JP
President
Legislative Council
Room 710, Legislative Council Complex
1 Legislative Council Road
Central, Hong Kong

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Andrew Leung Kwan-yuen, President'.

**Outstanding government business
in the 2018-19 legislative session**

As we are approaching the end of the 2018-19 legislative session, I write to inform you of the outstanding major government business which we plan to put on the agenda of the Legislative Council.

Specifically, following the Fugitive Offenders and Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Legislation (Amendment) Bill 2019 which has been scheduled for resumption of Second Reading debate at the Council sitting of 12 June, we plan to accord priority to resuming Second Reading debate on four other Bills -

(a) Inland Revenue (Amendment) (Tax Concessions) Bill 2019

It seeks to implement concessionary tax measures proposed in the 2019-20 Budget which will benefit around two million taxpayers. The Bill needs to be passed before summer recess such that the Inland Revenue Department can reflect the tax

reductions when issuing tax demand notes in the second half of 2019;

(b) Judicial Officers (Extension of Retirement Age) (Amendment) Bill 2019

It seeks to generally extend the retirement ages of Judges (at the level of the Court of the First Instance of the High Court and above) as well as judicial officers (below the High Court level) by five years. The early passage of the Bill before summer recess will enable the Judiciary to retain the most experienced judges and judicial officers who are retiring shortly;

(c) National Anthem Bill 2019

It seeks to implement the Law of the People's Republic of China on National Anthem in Hong Kong by local legislation. The National Anthem Law was passed on 1 September 2017 and listed in the Annex III of the Basic Law on 4 November 2017. We aim at passing the Bill before summer recess so as to give effect to the National Law in the Hong Kong Special Administrative Region as soon as possible; and

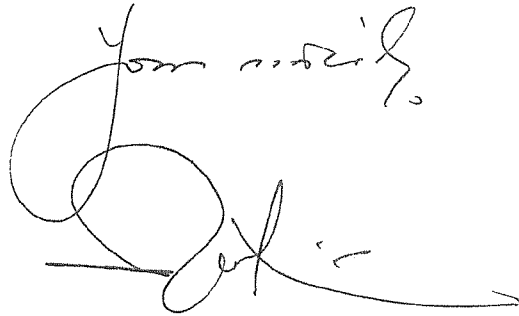
(d) Electoral Legislation (Miscellaneous Amendments) Bill 2019

It seeks to improve the electoral arrangements, including technical amendments concerning the electorate of the functional constituencies and various electoral procedures. The Bill has to be passed before summer recess so that the relevant new measures can be implemented in time for the 2019 District Council Ordinary Election.

Subject to the deliberation of the Subcommittee on Proposed Senior Judicial Appointments at its meeting on 11 June, we also plan to move a government motion relating to senior judicial appointments. The motion has to be passed before summer recess so as not to delay the appointment of the non-permanent judge of the Court of Final Appeal and

Chief Judge of the High Court, which would affect the operation of the Judiciary.

I should be most grateful if you could fully take account of the above in drawing up the meeting arrangements for the remainder of the 2018-19 legislative session before summer recess.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Matthew Cheung Kin-chung', written in a cursive style.

(Matthew Cheung Kin-chung)
Chief Secretary for Administration

保安局局長
政府總部



SECRETARY FOR SECURITY
GOVERNMENT SECRETARIAT

香港添馬添美道 2 號

2 Tim Mei Avenue, Tamar, Hong Kong

附錄 2

Appendix 2

(只備中文本

Chinese version only)

香港中區
立法會道 1 號
立法會綜合大樓
立法會主席
梁君彥議員，GBS，JP

梁主席：

關於《2019 年逃犯及刑事事宜相互法律協助法例 (修訂) 條例草案》的政策聲明

特區政府自今年 2 月 15 日向保安事務委員會諮詢修訂《逃犯條例》及《刑事事宜相互法律協助條例》的建議後，一直聆聽不同的意見。政府亦因此修改了建議內容，包括把「特別移交安排」的罪行門檻，由最高可判處一年以上的監禁提升至三年以上的監禁（即一般在區域法院審訊的案件的刑罰），並須為可公訴罪行，而且把原先的可移交罪行由 46 項罪類減為 37 項。

政府於 4 月 3 日向立法會提交《2019 年逃犯及刑事事宜相互法律協助法例（修訂）條例草案》（《條例草案》），由於相關法案委員會一直未能正常運作，考慮到《條例草案》的時間性因素，保安局局長在與內務委員會主席磋商後，根據《議事規則》第 54(5)條向立法會秘書辦事處作出預告，於 2019 年 6 月 12 日恢復《條例草案》的二讀辯論。

政府感謝立法會保安事務委員會在 5 月 31 日至 6 月 5 日期間，召開了五次共 20 小時的會議，讓政府解釋《條例草案》的內容，解答議員的問題，以及交流意見。

過去四個月，政府團隊不斷地與多個團體、組織和人士會面，期間收集了不少意見。在仔細考慮了各界提出的意見及關注後，政府再作出改動，認為可就《條例草案》下，特別是「特別移交安排」提供三方面共六項的額外保障措施。這三方面的主要目的是（一）縮小「特別移交安排」的適用範圍至最嚴重罪行；（二）在啟動「特別移交安排」時加入更多限制；及（三）加強保障被移交人士的利益。

上述六項額外保障措施，其中第一項是提升「特別移交安排」的罪行刑罰門檻至最高可判處七年或以上的監禁，政府已就第一項措施提交了全體委員會審議階段修正案予以落實。其餘五項有關加入更多限制及加強保障有關人士利益的措施，政府將在《條例草案》恢復二讀辯論時作出政策聲明，予以執行。

政府提交的《條例草案》中，已建議在《逃犯條例》加入第 3(A)1 條以說明：

“如已有就某人作出的特別移交安排，則就該人而言，本條例中的程序適用於香港及該等安排所涉及的香港以外地方，而如該等安排載有任何條文，以在該等程序之上，進一步限制可移交該人的情況，則該等程序適用時須受該條文所規限。”(劃線為本文所加)

因此，憑藉《逃犯條例》第 3(A)(1)條(若通過)，特區政府與請求方簽訂「特別移交安排」的文本時，可在條文中加入進一步限制移交涉案人的情況。若「特別移交安排」的文本，載有進一步限制可移交涉案人的情況的條文，則該條文即具有規限《逃犯條例》中的程序的法律效力。

政策聲明

以下是特區政府的政策的聲明：

特區政府在與請求方訂立「特別移交安排」前，除了須考慮該請求（包括個案的性質及請求方提出的移交安排）是否符合《逃犯條例》的所有相關規定外，並可因應情況，以提供額外保障為由，考慮加入《逃犯條例》第 3A(1)條所提述的進一步限制可移交涉案人的情況的條文，例如在「特別移交安排」的文本中適當地訂明請求方所給予的承諾(包括但不限於以下所列者)：

- 審訊須公開進行。
- 受刑事控告者(下稱“疑犯”)在未依法證實有罪之前，應有權被視為無罪。
- 請求方須迅速以一種疑犯懂得的語言詳細地告知對他提出的指控的性質和原因。
- 疑犯有充分時間和便利準備辯護並與他自己選擇的律師聯絡。
- 受審時間不被無故拖延。
- 疑犯出席受審並親自替自己辯護或經由他自己所選擇的律師代表進行辯護；如果他沒有律師代表，要通知他享有這種權利；在司法利益有此需要的案件中，為他指定律師代表，而在他沒有足夠能力償付律師代表的案件中，不要他自己付費。
- 疑犯親自或間接訊問對其不利的證人，並使對疑犯有利的證人在與對他不利的證人相同的條件下出庭和受訊問。

- 如疑犯不懂或不會說法庭上所用的語言，能免費獲得翻譯員的援助。
- 疑犯不被強迫作不利於他自己的證言或強迫承認犯罪。
- 對少年的案件，在程序上應考慮到疑犯的年齡和幫助他重新做人的需要。
- 凡被判定有罪者，應有權由一個較高級法庭對其定罪及刑罰依法進行複審。
- 在疑犯按照最後決定已被判定犯刑事罪而其後根據新的或新發現的事實確實表明發生誤審，他的定罪被推翻或被赦免的情況下，因這種定罪而受刑罰的人應依法得到賠償，除非經證明當時不知道的事實的未被及時揭露完全是或部分是由於他自己的緣故。
- 疑犯已依該司法管轄區的法律及刑事程序被最後定罪或宣告無罪者，不得就同一罪名再予審判或懲罰。
- 疑犯可獲家屬、律師代表及其相關人員探望。

請求方也需要在「特別移交安排」中作出保證，有關罪行的有效檢控期尚未屆滿，或涉案人不因任何原因(例如特赦)而可免于被起訴和懲罰。

特區政府有權決定是否在《條例草案》下就個別個案訂立「特別移交安排」。如請求涉及的刑事罪行並非發生於請求方司法管轄區的地域內，而香港法律在同類情況下對該種罪行並無域外司法管轄權，特區政府不會就請求訂立「特別移交安排」。

特區政府只會處理由中心機關或等同的機關所提出的特別移交請求。以內地為例，特區政府只處理由最高人民檢察院提出的特別移交請求，對其他機關提出的請求將不作處理。由於不同司法管轄區的架構和制度不同，特區政府與請求方商討安排時，會確保有關機關可以代表請求方的司法管轄區。

行政長官保留最後不移交的權利。在考慮適用法律下(包括《基本法》、《香港人權法案條例》、《逃犯條例》) 涉案人的有關權利，以及個案的所有情況，包括但不限於以下事宜後，行政長官可拒絕發出移交令：

- 涉案人提出的申述或反對移交的理由（包括《逃犯條例》的移交限制及按照其他適用的法律反對移交的理由）。
- 個案的最新情況或情況是否有變。
- 基於人道主義因素，如涉案人的年齡、健康和其他個人情況。

為了照顧涉案人的利益，特區政府會以個案方式，商討移交後的探望問題，通過合適的方法，包括領事(如移交給外國)、官員探望或其他特別合作安排處理。

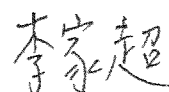
若移交涉及香港永久性居民而該居民又作出申請，特區政府會依法協助被判刑人士回港服刑。

此外，在刑事事宜相互法律協助方面，就個案形式的協助，特區政府只會處理請求方司法管轄區有代表性的機關提出的請求，一般是指中心機關提出的請求。就內地而言，就證據／證人的協助，特區政府只處理由最高人民檢察院提出的請求；就限制／充公刑事犯罪得益方面，特區政府只處理由最高人民法院提出的請求，對其他機關提出的請求將不作處理。

結語

政府認為《條例草案》以及以上措施，在移交逃犯及刑事事宜相互協助的目的及涉案人的權利保障之間取得了合理平衡。政府認為有需要盡快在立法會完成《條例草案》的立法程序，以建立法律基礎，讓政府可盡快為台灣殺人案展開刑事司法互助及移交逃犯安排的工作。政府會一如既往，尊重及全力配合立法會的審議工作。這亦確保特區可有效處理類似嚴重案件的刑事司法互助及移交逃犯安排。

保安局局長李家超



2019年6月10日

副本送：各立法會議員

立法會處理

《2019 年逃犯及刑事事宜相互法律協助法例(修訂)條例草案》(“法案”)的安排

會議日期	處理事項	供審議法案的時數
2019年6月12日的會議		
12.6.2019 (星期三)	口頭質詢：上午11時至約下午1時30分 審議法案：約下午1時30分至約晚上8時	6小時30分
13.6.2019 (星期四)	審議法案：上午9時至約晚上8時	11小時
14.6.2019 (星期五)	審議法案：上午9時至約下午1時	4小時
17.6.2019 (星期一)	審議法案：上午9時至約晚上8時	11小時
18.6.2019 (星期二)	審議法案：上午9時至約晚上8時	11小時
2019年6月19日的會議		
19.6.2019 (星期三)	口頭質詢：上午11時至約下午1時30分 審議法案：約下午1時30分至約晚上8時	6小時30分
20.6.2019 (星期四)	審議法案：上午9時至約晚上8時	11小時
	總時數	約61小時

法案的辯論及表決安排

	預留時數
恢復二讀辯論	
• 議員發言及官員回應	約9小時
全體委員會審議	
合併辯論： • 合併辯論沒有修正案及有修正案的條文和154項修正案	約41小時
表決： • 表決修正案	約5小時
三讀	
• 處理餘下程序，包括辯論及表決三讀議案	約6小時
總時數：	約61小時
	預計於6月20日 約晚上8時 完成所有程序